



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 3625 της 26ης ΙΟΥΛΙΟΥ 2002
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί της Σύμβασης για τη Νομική Προστασία των Υπηρεσιών που Βασίζονται ή Συνίστανται στην Παροχή Πρόσβασης υπό Όρους (Κυρωτικός) Νόμος του 2002, εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 24(III) του 2002

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ
ΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ ΒΑΣΙΖΟΝΤΑΙ Ή
ΣΥΝΙΣΤΑΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΥΠΟ ΟΡΟΥΣ ΠΟΥ
ΥΠΟΓΡΑΦΗΚΕ ΣΤΟ ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ ΣΤΙΣ 25.1.2002**

Επειδή στις 25.1.2002 υπογράφηκε στο Στρασβούργο Σύμβαση για τη Νομική Προστασία των Υπηρεσιών που Βασίζονται ή Συνίστανται στην Παροχή Πρόσβασης υπό Όρους· και

Επειδή το Υπουργικό Συμβούλιο με την υπ' Αρ. 54.542 και ημερομηνία 21.11.2001 Απόφασή του ενέκρινε την προσχώρηση της Κυπριακής Δημοκρατίας στη Σύμβαση.

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΑΥΤΟΥΣ η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

1. Ο Νόμος αυτός θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης για τη Νομική Προστασία των Υπηρεσιών που Βασίζονται ή Συνίστανται στην Παροχή Πρόσβασης υπό Όρους (Κυρωτικός) Νόμος του 2002. Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στο Νόμο αυτό, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική Ερμηνεία.
έννοια—

«Σύμβαση» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Υπηρεσιών και Βασίζονται ή Συνίστανται στην Παροχή Πρόσβασης υπό Όρους που υπογράφηκε στο Στρασβούργο στις 25.1.2002·

«τροποποιημένη Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη Διασυνοριακή Τηλεόραση» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη Διασυνοριακή Τηλεόραση που κυρώθηκε με το Νόμο 178 του 1991 και τροποποιήθηκε με το Νόμο 29(III) του 1999.

Κύρωση της Σύμβασης. Πίνακας, Μέρος I, Μέρος II.

3. Με το Νόμο αυτό κυρώνεται η Σύμβαση, της οποίας το κείμενο στο Αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και σε Ελληνική μετάφραση στο Μέρος II αυτού:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους I και εκείνου του Μέρους II του Πίνακα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.

Αδίκημα και ποινές.

4. Πρόσωπο, το οποίο παραβαίνει τις διατάξεις του Άρθρου 4 της Σύμβασης, διαπράττει αδίκημα και σε περίπτωση καταδίκης του υπόκειται σε ποινή φυλάκισης για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες ή σε χρηματική ποινή που δεν υπερβαίνει τις χίλιες λίρες ή και στις δύο ποινές, και το δικαστήριο μπορεί επιπρόσθετα να διατάξει την κατάσχεση οποιασδήποτε συσκευής, σε σχέση με την οποία διαπράχθηκε το αδίκημα και οποιουδήποτε χρηματικού ή άλλου κέρδους, που είναι αποτέλεσμα της διάπραξης του αδικήματος.

Αστικό Αδίκημα. Κεφ. 148.

87 του 1973
54 του 1978
156 του 1985
41 του 1989
73(I) του 1992
101(I) του 1996
49(I) του 1997
29(I) του 2000.

5. Το Άρθρο 4 της Σύμβασης αποτελεί αστικό αδίκημα και τηρουμένων των διατάξεων του περί Αστικών Αδικημάτων Νόμου, οποιοδήποτε πρόσωπο, που υφίσταται βλάβη ή ζημιά λόγω του εν λόγω αστικού αδικήματος δικαιούται να αναζητήσει από το πρόσωπο, το οποίο διέπραξε ή ευθύνεται για το εν λόγω αστικό αδίκημα, τις θεραπείες τις οποίες το δικαστήριο έχει εξουσία να χορηγεί.

Έναρξη της ισχύος του παρόντος Νόμου.

6. Ο Νόμος αυτός τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της Σύμβασης.

ΜΕΡΟΣ Ι

European Convention on the Legal Protection of Services based on, or consisting of, Conditional Access

Strasbourg, 24.I.2001

Preamble

The member States of the Council of Europe, other States and the European Community signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members;

Bearing in mind Recommendation No. R (91) 14 of the Committee of Ministers on the legal protection of encrypted television services;

Considering that piracy of decoding equipment for encrypted services is still a problem throughout Europe;

Noting that new types of conditional access services and devices, as well as new forms of unlawful access to these, have appeared since the adoption of the above recommendation;

Noting that there is great disparity among European States on legislation aimed at protecting services based on, or consisting of, conditional access;

Noting that unlawful access threatens the economic viability of the organisations providing broadcasting and information society services and, in consequence, may affect the diversity of programmes and services offered to the public;

Convinced of the need to pursue a common policy aimed at the protection of services based on, or consisting of, conditional access;

Convinced that criminal, administrative or other sanctions can play an effective role in the prevention of unlawful activities against conditional access services;

Believing that particular attention should be given to illicit activities that are undertaken for commercial purposes;

Taking account of existing international instruments which contain provisions aiming at the protection of services based on, or consisting of, conditional access,

Have agreed as follows:

Section I – General provisions

Article 1 – Object and purpose

This Convention is concerned with broadcasting and information society services offered against payment and based on, or which consist of, conditional access. The purpose of this Convention is to make illegal on the territory of the Parties a number of activities which give unauthorised access to protected services, and to approximate the legislation of Parties in this area.

Article 2 – Definitions

For the purposes of this Convention :

a "protected service" means any of the following services, when provided against remuneration and on the basis of conditional access:

– television programme services, as defined in Article 2 of the amended European Convention on Transfrontier Television;

– radio broadcasting services, meaning radio programmes intended for reception by the public, transmitted by wire or over the air, including by satellite;

– information society services, understood as those offered by electronic means, at a distance and at the individual request of a recipient of services;

or the provision of conditional access to the above services considered as a service in its own right;

b "conditional access" means any technical measure and/or arrangement permitting access in an intelligible form, and subject to prior individual authorisation, to one of the services mentioned in paragraph a. of this article;

c "conditional access device" means any equipment, software and/or arrangement designed or adapted to give access in an intelligible form to one of the services mentioned in paragraph a. of this article;

d "illicit device" means any equipment, software and/or arrangement designed or adapted to give access in an intelligible form to one of the services mentioned in paragraph a. of this article, without the authorisation of the service provider.

Article 3 – Beneficiaries

This Convention shall apply to any legal or natural persons offering a protected service as defined in Article 2.a above, regardless of their nationality and whether or not they come under the jurisdiction of a Party.

Section II – Illicit activities

Article 4 – Offences

It shall be unlawful to carry out one of the following activities on the territory of a Party:

- a the manufacture or production of illicit devices for commercial purposes;
- b the importation of illicit devices for commercial purposes;
- c the distribution of illicit devices for commercial purposes;
- d the sale or rental of illicit devices for commercial purposes;
- e the possession of illicit devices for commercial purposes;
- f the installation, maintenance or replacement of illicit devices for commercial purposes;
- g the commercial promotion, marketing or advertising of illicit devices.

Each Party may, at any time, in a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that it will also make unlawful other activities than those referred to in paragraph 1 of this article.

Section III – Sanctions and remedies

Article 5 – Sanctions for unlawful activities

The Parties shall adopt measures to make the unlawful activities established in Article 4 above punishable by criminal, administrative or other sanctions. Such measures shall be effective, dissuasive and proportionate to the potential impact of the unlawful activity.

Article 6 – Confiscation measures

The Parties shall adopt such appropriate measures as may be necessary to enable it to seize and confiscate illicit devices or the promotional, marketing or advertising material used in the commission of an offence, as well as the forfeiture of any profits or financial gains resulting from the unlawful activity.

Article 7 – Civil proceedings

The Parties shall adopt the necessary measures to ensure that providers of protected services whose interests are affected by an unlawful activity established in Article 4 above have access to appropriate remedies, including bringing an action for damages and obtaining an injunction or other preventive measure, and where appropriate, applying for the elimination of illicit devices from commercial channels.

Section IV – Implementation and amendments

Article 8 – International co-operation

The Parties undertake to render each other mutual assistance in order to implement this Convention. The Parties shall afford each other, in accordance with the provisions of relevant international instruments on international co-operation in criminal or administrative matters and with their domestic law, the widest measure of co-operation in investigations and judicial proceedings relating to criminal or administrative offences established in accordance with this Convention.

Article 9 – Multilateral consultations

1 The Parties shall, within two years from the entry into force of this Convention and every two years thereafter, and, in any event, whenever a Party so requests, hold multilateral consultations within the Council of Europe to examine the application of

this Convention and the advisability of extending or revising any of its provisions, in particular as regards the definitions under Article 2. These consultations shall take place at meetings convened by the Secretary General of the Council of Europe.

2 Each Party may be represented at multilateral consultation meetings by one or more delegates. Each Party shall have the right to vote. Each State Party to this Convention shall have one vote. Concerning questions within its competence, the European Community shall exercise its right to vote and cast a number of votes equal to the number of its member States that are Parties to the Convention. The European Community shall not exercise its right to vote when the vote concerns a question which does not fall within its competence.

3 Any State referred to in Article 12, paragraph 1, or the European Community, which is not a Party to this Convention, may be represented in the consultation meetings by an observer.

4 After each consultation, the Parties shall forward to the Committee of Ministers of the Council of Europe a report on the consultation and on the functioning of the Convention, including, if it is considered necessary, proposals for the amendment of the Convention.

5 Subject to the provisions of this Convention, the Parties shall lay down rules of procedure for the consultation meetings.

Article 10 – Amendments

1 Any Party may propose amendments to this Convention.

2 Any proposal for amendment shall be notified to the Secretary General of the Council of Europe who shall communicate it to the member States of the Council of Europe, to the other States Party to the European Cultural Convention, to the European Community and to any non-member State which has acceded to or has been invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 13.

3 Any amendment proposed in accordance with the provisions of the previous paragraph shall be examined, within six months from the date on which it is communicated by the Secretary General, at a multilateral consultation meeting, where that amendment can be adopted by a majority of two-thirds of the States which have ratified the Convention.

4 The text adopted by the multilateral consultation meeting shall be submitted to the Committee of Ministers for approval. Once it has been approved, the text of the amendment shall be forwarded to the Parties for acceptance.

5 All amendments shall enter into force on the thirtieth day after all the Parties have informed the Secretary General of their acceptance thereof.

6 On the basis of a recommendation by a multilateral consultation meeting, the Committee of Ministers may decide, by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Parties entitled to sit on the Committee, that a particular amendment shall enter into force following the expiry of a period of two years after the date on which it has been forwarded for acceptance, unless a Party has notified the Secretary General of the Council of Europe of an objection to its entry into force. Should such an objection be

notified, the amendment shall enter into force on the first day of the month following the date on which the Party to the Convention which has notified the objection has deposited its instrument of acceptance with the Secretary General of the Council of Europe.

7 If an amendment has been approved by the Committee of Ministers, but has not yet entered into force in accordance with paragraphs 5 or 6 above, a State or the European Community may not express their consent to be bound by the Convention without accepting at the same time the amendment.

Article 11 – Relationship with other conventions or agreements

1 This Convention does not affect the rights and undertakings derived from international multilateral conventions concerning special matters.

2 The Parties to the Convention may conclude bilateral or multilateral agreements with one another on the matters dealt with in this Convention, for purposes of supplementing or strengthening its provisions or facilitating the application of the principles embodied in it.

3 If two or more Parties have already concluded an agreement or treaty in respect of a subject which is dealt with in this Convention or otherwise have established their relations in respect of that subject, they shall be entitled to apply that agreement or treaty or to regulate those relations accordingly, in lieu of the present Convention, if it facilitates international co-operation.

4 In their mutual relations, Parties which are members of the European Community shall apply Community rules and shall not therefore apply the rules arising from this Convention except in so far as there is no Community rule governing the particular subject concerned.

Section V – Final clauses

Article 12 – Signature and entry into force

1 This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and the other States party to the European Cultural Convention, and by the European Community. Such States and the European Community may express their consent to be bound by:

a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval;
or

b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

3 This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which three States have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

4 In respect of any signatory State or the European Community which subsequently

expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the expression of its consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of paragraph 1.

Article 13 – Accession to the Convention by non-member States

1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe, after consulting the Parties to the Convention, may invite any State which is not referred to in Article 12, paragraph 1, to accede to this Convention, by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee.

2 In respect of any acceding State, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 14 – Territorial application

1 Any State or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2 Any State or the European Community may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 15 – Reservations

No reservation may be made to this Convention.

Article 16 – Settlement of disputes

In case of a dispute between Parties as to the interpretation or application of this Convention, the Parties concerned shall seek to achieve a friendly settlement of the dispute through negotiation or any other peaceful means of their choice, including submission of the dispute to an arbitral tribunal whose decisions shall be binding upon the Parties.

Article 17 – Denunciation

1 Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 18 – Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the other States party to the European Cultural Convention, the European Community and any other State which has acceded to this Convention of:

- a any signature in accordance with Article 12;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with Articles 12 or 13;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 12 and 13;
- d any declaration made in accordance with Article 4;
- e any proposal for amendment made under Article 10;
- f any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Strasbourg, the 24th day of January 2001, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the other States party to the European Cultural Convention, to the European Community and to any State invited to accede to it.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ
ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ ΒΑΣΙΖΟΝΤΑΙ Ή ΣΥΝΙΣΤΑΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ
ΥΠΟ ΟΡΟΥΣ**

Στρασβούργο, 24.1.2001

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Τα κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, άλλα κράτη και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συνυπογράφοντας τα πιο κάτω,

Θεωρώντας ότι ο σκοπός του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι η επίτευξη μεγαλύτερης ενότητας ανάμεσα στα μέλη του,

Λαμβάνοντας υπόψη τη Σύσταση Αρ. R (91) 14 της Επιτροπής Υπουργών για τη νομική προστασία των προστατευόμενων τηλεοπτικών υπηρεσιών,

Σημειώνοντας ότι νέους τύπους υπό όρους πρόσβασης υπηρεσιών και εξοπλισμού, όπως και νέες μορφές παράνομης πρόσβασης σε αυτές, έχουν εμφανιστεί από την υιοθέτηση της πιο πάνω Σύστασης,

Σημειώνοντας ότι υπάρχει μεγάλη διαφοροποίηση ανάμεσα σε Ευρωπαϊκά κράτη σε νομοθεσία που στοχεύει στην προστασία υπηρεσιών που βασίζονται, ή συνίστανται στην υπό όρους πρόσβαση,

Σημειώνοντας ότι η παράνομη πρόσβαση απειλεί την οικονομική βιωσιμότητα οργανισμών που παρέχουν ραδιοτηλεοπτικές υπηρεσίες και υπηρεσίες πληροφορικής και, συνεπώς, δυνατόν να επηρεάσουν την ποικιλία προγραμμάτων και υπηρεσιών που προσφέρονται στο κοινό,

Πεισμένοι για την ανάγκη να ακολουθηθεί μια κοινή πολιτική που να στοχεύει στην προστασία των υπηρεσιών που βασίζονται ή συνίστανται στην υπό όρους πρόσβαση,

Πεισμένοι ότι ποινικές, διοικητικές και άλλες κυρώσεις μπορούν να διαδραματίσουν ένα αποτελεσματικό ρόλο στην πρόληψη παράνομων δραστηριοτήτων εναντίων στην υπό όρους πρόσβαση,

Πιστεύοντας ότι ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις παράνομες δραστηριότητες που αναλαμβάνονται για εμπορικούς σκοπούς,

Λαμβάνοντας υπόψη τα υπάρχοντα διεθνή εργαλεία που περιέχουν πρόνοιες που στοχεύουν στην προστασία υπηρεσιών που βασίζονται ή συνίστανται στην υπό όρους πρόσβαση,

Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

ΜΕΡΟΣ Ι - Γενικές πρόνοιες

Άρθρο 1 - Αντικείμενο και Σκοπός

Η Σύμβαση ασχολείται με τις ραδιοτηλεοπτικές υπηρεσίες και τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών που προσφέρονται έναντι αμοιβής και βασίζονται ή συνίστανται στην πρόσβαση υπό όρους. Στόχος της παρούσας Σύμβασης είναι να καταστήσει παράνομες κάποιες δραστηριότητες στο έδαφος των Μερών οι οποίες προσφέρουν μη επιτρεπόμενη πρόσβαση σε προστατευόμενες υπηρεσίες, και να προσαρμόσει δεόντως τη νομοθεσία των Μερών.

Άρθρο 2 - Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, νοούνται ως:

- α) *προστατευόμενη υπηρεσία*: μία από τις ακόλουθες υπηρεσίες, όταν η παροχή της γίνεται έναντι αμοιβής και βάσει πρόσβασης υπό όρους:
- τηλεοπτική μετάδοση, όπως ορίζεται στο Άρθρο 2 της τροποποιηθείσας Σύμβασης για τη Διασυννοριακή Τηλεόραση
 - ραδιοφωνική μετάδοση, δηλαδή η ενσύρματη ή ασύρματη μετάδοση, συμπεριλαμβανομένης της δορυφορικής, ραδιοφωνικών προγραμμάτων για το κοινό,
 - οι υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών κατά την έννοια αυτών που προσφέρονται με ηλεκτρονικά μέσα, σε απόσταση και μετά από ατομικό αίτημα του παραλήπτη των υπηρεσιών,
- ή η παροχή πρόσβασης υπό όρους στις προαναφερθείσες υπηρεσίες, θεωρούμενη ως ανεξάρτητη υπηρεσία
- β) *πρόσβαση υπό όρους*: οποιοδήποτε τεχνικό μέτρο ή/και διάταξη με την οποία η πρόσβαση σε κατανοητή μορφή παρέχεται, μετά από προηγούμενη ατομική έγκριση, σε μια από τις υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο (α) του παρόντος άρθρου,
- γ) *συσκευή για την πρόσβαση υπό όρους*: οποιοσδήποτε εξοπλισμός ή λογισμικό που έχει σχεδιαστεί ή προσαρμοστεί έτσι ώστε να καθιστά δυνατή την πρόσβαση σε κατανοητή μορφή σε μια από τις υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο (α) του παρόντος άρθρου,
- δ) *παράνομη συσκευή*: κάθε εξοπλισμός ή λογισμικό που έχει σχεδιαστεί ή προσαρμοστεί ώστε να επιτρέπει την πρόσβαση σε κατανοητή μορφή σε μια από τις υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο (α) του παρόντος άρθρου χωρίς την έγκριση του φορέα παροχής της υπηρεσίας.

Άρθρο 3 - Δικαιούχοι

Η Σύμβαση εφαρμόζεται σε οποιοδήποτε νομικό ή φυσικό πρόσωπο που προσφέρει μια προστατευόμενη υπηρεσία όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2 (α) πιο πάνω, χωρίς διάκριση για την εθνικότητά τους ή καταλόσον ή όχι υπόκεινται στη δικαιοδοσία ενός Μέρους.

ΜΕΡΟΣ II - Παράνομες δραστηριότητες

Άρθρο 4 – Αδικήματα

Είναι παράνομο να διεξάγεται μια από τις ακόλουθες δραστηριότητες στο έδαφος ενός Μέρους:

- (α) η κατασκευή ή παραγωγή παράνομων συσκευών για εμπορικούς σκοπούς,
- (β) η εισαγωγή παράνομων συσκευών για εμπορικούς σκοπούς,
- (γ) η διανομή παράνομων συσκευών για εμπορικούς σκοπούς,
- (δ) η πώληση ή ενοικίαση παράνομων συσκευών για εμπορικούς σκοπούς,
- (ε) η κατοχή παράνομων συσκευών για εμπορικούς σκοπούς,
- (στ) η εγκατάσταση, συντήρηση ή αντικατάσταση των παρανόμων συσκευών για εμπορικούς σκοπούς,
- (ζ) η εμπορική προώθηση, εμπορία ή διαφήμιση των παράνομων συσκευών,

Κάθε Μέρος μπορεί, οποτεδήποτε, με δήλωση απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να δηλώσει ότι κηρύσσει παράνομες και άλλες δραστηριότητες από αυτές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

Μέρος III – Κυρώσεις και μέσα αποκατάστασης

Άρθρο 5 – Κυρώσεις για παράνομες δραστηριότητες

Τα Μέρη υιοθετούν μέτρα που καθιστούν τις παράνομες δραστηριότητες που αναφέρονται στο Άρθρο 4 πιο πάνω τιμωρητές με ποινικές, διοικητικές και άλλες κυρώσεις. Τέτοια μέτρα είναι αποτελεσματικά, αποτρεπτικά και ανάλογα με τη δυναμική επίδραση της παράνομης δραστηριότητας.

Άρθρο 6 - Μέτρα κατάσχεσης

Τα Μέρη υιοθετούν κατάλληλα μέτρα που δυνατό να θεωρηθούν απαραίτητα για να τα εξουσιοδοτήσουν να συλλέξουν και να κατάσχουν παράνομες συσκευές ή προωθητικό, εμπορικό ή διαφημιστικό υλικό που χρησιμοποιείται στη διάπραξη ενός αδικήματος όπως και στην κατάσχεση οποιωνδήποτε κερδών ή εμπορικών ωφελημάτων που είναι το αποτέλεσμα της παράνομης δραστηριότητας.

Άρθρο 7 - Αστική Αγωγή

Τα Μέρη υιοθετούν τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσουν ότι παροχείς προστατευόμενων υπηρεσιών των οποίων τα συμφέροντα επηρεάζονται από την παράνομη δραστηριότητα που αναφέρεται στο Άρθρο 4 πιο πάνω έχουν πρόσβαση σε κατάλληλα μέσα αποκατάστασης, περιλαμβανομένης της προσφυγής στη δικαιοσύνη για αποκατάσταση ζημιών και της εξασφάλισης διατάγματος ή άλλου προληπτικού μέτρου, και όπου χρειάζεται, αίτησης για απόσυρση των παράνομων συσκευών από εμπορικά κυκλώματα.

ΜΕΡΟΣ IV – ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**Άρθρο 8 - Διεθνής Συνεργασία**

Τα Μέρη αναλαμβάνουν να παρέχουν αλληλίστα βοήθεια για να εφαρμόσουν την παρούσα Σύμβαση. Τα Μέρη παρέχουν αλληλίστα, σύμφωνα με τις πρόνοιες των σχετικών διεθνών οργάνων και διεθνούς συνεργασίας σε ποινικά και διοικητικά θέματα και με το εθνικό τους δίκαιο, το ευρύτερο δυνατό μέτρο συνεργασίας στις έρευνες και δικαστικές διαδικασίες που σχετίζονται με ποινικά ή διοικητικά αδικήματα που καθορίστηκαν με την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 9 - Πολυμερείς διαβουλεύσεις

1. Τα Μέρη πραγματοποιούν πολυμερείς διαβουλεύσεις μέσα στα πλαίσια του Συμβουλίου της Ευρώπης, εντός δυο ετών από την έναρξη της ισχύος της παρούσας Σύμβασης, και σε κάθε περίπτωση όπου ένα Μέρος το ζητήσει, για να εξετάσουν την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης και τη χρησιμότητα της επέκτασης ή αναθεώρησης οποιασδήποτε από τις πρόνοιες της, ιδιαίτερα σε ότι αφορά τους ορισμούς στο Άρθρο 2. Αυτές

οι διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται σε συναντήσεις που συγκαλούνται από το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

2. Κάθε Μέρος δυνατό να εκπροσωπείται σε συναντήσεις πολυμερούς διαβούλευσης από ένα ή περισσότερους εκπροσώπους. Κάθε Μέρος έχει το δικαίωμα ψήφου. Κάθε κράτος-μέλος σ' αυτή τη Σύμβαση διαθέτει μια ψήφο. Αναφορικά με ερωτήματα στα πλαίσια της αρμοδιότητάς της, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν εξασκεί το δικαίωμα της ψήφου όταν η ψήφος αφορά ερώτημα που δεν εμπίπτει στα πλαίσια της αρμοδιότητάς της.

3. Οποιοδήποτε Κράτος που αναφέρεται στο Άρθρο 12, παράγραφος 1, ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, που δεν είναι Μέρος στην παρούσα Σύμβαση, δυνατό να εκπροσωπείται στις συναντήσεις διαβουλεύσεις από παρατηρητή.

4. Μετά από κάθε διαβούλευση, τα Μέρη προωθούν στην Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης έκθεση για τη διαβούλευση και τη λειτουργία της Σύμβασης, περιλαμβανομένης, εάν θεωρηθεί απαραίτητο, πρότασης για την τροποποίηση της Σύμβασης.

5. Υποκείμενα στις πρόνοιες της παρούσας Σύμβασης, τα Μέρη καθορίζουν κανόνες διαδικασίας για τις συναντήσεις διαβούλευσης.

Άρθρο 10 - Τροποποιήσεις

1. Οποιοδήποτε Μέρος δυνατό να προτείνει τροποποιήσεις της παρούσας Σύμβασης.

2. Οποιαδήποτε πρόταση για τροποποίηση γνωστοποιείται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης που την κοινοποιεί στα κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, σε άλλα κράτη Μέρη στην Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και σε οποιονδήποτε κράτος μη-μέλος που έχει προσχωρήσει ή έχει προσκληθεί να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 13.

3. Οποιαδήποτε προτεινόμενη τροποποίηση, σύμφωνα με τις πρόνοιες της προηγούμενης παραγράφου, εξετάζονται εντός έξι μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία κοινοποιηθεί από το Γενικό Γραμματέα, σε συνάντηση πολυμερούς διαβούλευσης, όπου η τροποποίηση μπορεί να υιοθετηθεί από πλειοψηφία δυο-τρίτων των κρατών που έχουν κυρώσει τη Σύμβαση.

4. Το υιοθετηθέν από τη συνάντηση πολυμερούς διαβούλευσης κείμενο υποβάλλεται στην Επιτροπή Υπουργών για έγκριση. Αφού εγκριθεί, το κείμενο της τροποποίησης προωθείται στα Μέρη για αποδοχή.

5. Όλες οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ τη δέκατη τρίτη μέρα μετά που όλα τα Μέρη πληροφορήσουν το Γενικό Γραμματέα περί της αποδοχής τους.

6. Στη βάση σύστασης από τη συνάντηση πολυμερούς διαβούλευσης, η Επιτροπή Υπουργών δυνατό να αποφασίσει, με πλειοψηφία που προβλέπεται στο Άρθρο 20(δ) του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης και με ομόφωνη ψήφο των εκπροσώπων των Μερών που δικαιούνται να παρακάθονται στην Επιτροπή, ότι μια συγκεκριμένη τροποποίηση τίθεται σε ισχύ μετά την εκπνοή περιόδου δυο ετών από την ημερομηνία κατά την οποία προωθήθηκε για αποδοχή, εκτός αν Μέρος έχει ειδοποιήσει το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης για ένστασή του στο να τεθεί σε ισχύ. Σε περίπτωση που υποβληθεί τέτοια ένσταση, η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία το Μέρος στη Σύμβαση που έχει υποβάλει την ένσταση αποθηκεύσει το όργανο αποδοχής με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

7. Εάν μια τροποποίηση έχει εγκριθεί από το Συμβούλιο Υπουργών, αλλά δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με τις παραγράφους 5 και 6 πιο πάνω, ένα Κράτος ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν δύναται να εκφράσουν τη συναίνεσή τους να δεσμευτούν με τη Σύμβαση χωρίς να αποδεκτούν ταυτόχρονα την τροποποίηση.

Άρθρο 11 - Σχέση με άλλες συμβάσεις ή συμφωνίες

1. Η παρούσα Σύμβαση δεν επηρεάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προέρχονται από διεθνείς πολυμερείς συμβάσεις που αφορούν ειδικά θέματα.

2. Τα Μέρη στη Σύμβαση δυνατό να συνάψουν διμερείς και πολυμερείς συμφωνίες με αλλήλους σε θέματα με τα οποία ασχολείται η παρούσα Σύμβαση, για σκοπούς συμπλήρωσης ή ενίσχυσης των προνοιών ή τη διευκόλυνση της εφαρμογής των αξιών που εκπροσωπούνται σ' αυτή.

3. Εάν δύο ή περισσότερα Μέρη έχουν ήδη συνάψει συμφωνία ή συνθήκη σχετικά με το θέμα με το οποίο ασχολείται η παρούσα Σύμβαση ή άλλως έχουν εγκαθιδρύσει τις σχέσεις τους σε σχέση με αυτό το θέμα, δικαιούνται να εφαρμόζουν εκείνη τη συμφωνία ή συνθήκη ή να διακανονίζουν τις σχέσεις τους ανάλογα, λαμβάνοντας υπόψη την παρούσα Σύμβαση, εάν αυτό διευκολύνει τη διεθνή συνεργασία.

4. Στις αμοιβαίες τους σχέσεις, Μέρη που είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εφαρμόζουν τους κοινοτικούς κανόνες και συνεπώς δεν εφαρμόζουν τους κανόνες που εκπηγάζουν από την παρούσα Σύμβαση

εκτός στο βαθμό που δεν υφίστανται κοινοτικοί κανόνες που καθορίζουν το συγκεκριμένο θέμα.

ΜΕΡΟΣ V – Τελικές προτάσεις

Άρθρο 12 – Υπογραφή και έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα Σύμβαση ανοίγει για υπογραφή από άλλα κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και άλλα κράτη συμβαλλόμενα στην Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση, και από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Τέτοια κράτη και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι δυνατό να εκφράσουν τη συναίνεσή τους να δεσμευτούν από:

(α) Υπογραφή χωρίς επιφύλαξη ως προς την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση,

ή

(β) Υπογραφή με επιφύλαξη ως προς την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση ακολουθούμενη από κύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

2. Όργανα της κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

3. Η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του μήνα που ακολουθεί την εκπνοή περιόδου τριών μηνών μετά την ημερομηνία κατά την οποία τρία κράτη εκφράσουν τη συναίνεσή τους να δεσμευτούν με τη Σύμβαση σύμφωνα με τις πρόνοιες της προηγούμενης παραγράφου.

4. Σε ότι αφορά οποιοδήποτε συμβαλλόμενο Κράτος ή την Ευρωπαϊκή Κοινότητα το οποίο στη συνέχεια εκφράζει τη συναίνεσή του να δεσμευτεί από αυτή, η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του μήνα μετά από την ημερομηνία έκφρασης αποδοχής του να δεσμευτεί από τη Σύμβαση σύμφωνα με τις πρόνοιες της προηγούμενης παραγράφου.

Άρθρο 13 – Προσχώρηση μη-κρατών μελών στη Σύμβαση

1. Μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσης Σύμβασης, η Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης, μετά από διαβούλευση με τα Μέρη στη Σύμβαση, δυνατό να προσκαλέσουν οποιοδήποτε Κράτος στο οποίο δεν γίνεται αναφορά στο Άρθρο 12, παράγραφο 1, να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση, με απόφαση που λαμβάνεται από την πλειοψηφία που προνοείται στο Άρθρο 20(δ) του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης και με την ομόφωνο ψήφο των εκπροσώπων των Συμβαλλομένων Κρατών που έχουν δικαίωμα να παρακάθονται στην Επιτροπή.

2. Σε ότι αφορά οποιοδήποτε προσχωρόν Κράτος, η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του μήνα που ακολουθεί την εκπνοή περιόδου τριών μηνών από την ημερομηνία κατάθεσης του οργάνου προσχώρησης με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 14 – Εδαφική εφαρμογή

1. Οποιοδήποτε Κράτος ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δυνατό να καθορίσουν το έδαφος ή εδάφη για τα οποία ισχύει η παρούσα Σύμβαση κατά το χρόνο της υπογραφής ή όταν κατατίθεται το όργανο της κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησής του.

2. Οποιοδήποτε Κράτος ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δυνατό να εκλεκτύνουν την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης σε οποιοδήποτε άλλο έδαφος που καθορίζεται με διακήρυξη που απευθύνεται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

3. Οποιαδήποτε διακήρυξη που γίνεται σύμφωνα με τις προηγούμενες παραγράφους δυνατό, σε σχέση με οποιοδήποτε έδαφος που καθορίζονται με τέτοια διακήρυξη, να αποχωρήσουν μετά από γνωστοποίηση απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η αποχώρηση τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του μήνα που ακολουθεί την εκπνοή της περιόδου τριών μηνών μετά τη λήψη τέτοιας γνωστοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

Άρθρο 15 – Επιφυλάξεις

Η παρούσα Σύμβαση δεν επιδέχεται οποιαδήποτε επιφύλαξη.

Άρθρο 16 – Διευθέτηση διαφορών

Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ Μερών ως προς την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης, τα επηρεαζόμενα Μέρη επιδιώκουν να επιτύχουν φιλική διευθέτηση της διαφοράς με συνομιλίες ή οποιαδήποτε άλλα ειρηνικά μέσα της επιλογής τους, περιλαμβανομένης της παραπομπής της διαφοράς σε διαιτητικό δικαστήριο, του οποίου οι αποφάσεις είναι δεσμευτικές για τα Μέρη.

Άρθρο 17 – Αποκήρυξη

1. Οποιοδήποτε Μέρος, οποτεδήποτε, δυνατό να αποκηρύξει την παρούσα Σύμβαση μέσω γνωστοποίησης που απευθύνεται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

2. Τέτοια αποκήρυξη τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του μήνα που ακολουθεί την εκπνοή της περιόδου τριών μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

Άρθρο 18 – Γνωστοποιήσεις

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστοποιεί στα κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα συμβαλλόμενα μέρη στην Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση, την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και οποιοδήποτε άλλο κράτος που έχει προσχωρήσει στη Σύμβαση για :

- α. οποιαδήποτε υπογραφή σύμφωνα με το Άρθρο 12,
- β. την κατάθεση οποιουδήποτε οργάνου κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης σύμφωνα με το Άρθρο 12,
- γ. οποιαδήποτε ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η παρούσα Σύμβαση σύμφωνα με τα Άρθρα 12 ή 13,
- δ. οποιαδήποτε δήλωση σύμφωνα με το Άρθρο 4,
- ε. οποιαδήποτε πρόταση για τροποποίηση σύμφωνα με το Άρθρο 10,
- στ. οποιαδήποτε άλλη πράξη, γνωστοποίηση ή επικοινωνία που σχετίζεται με την παρούσα Σύμβαση.

(Σε μαρτυρία του υπογράφοντος, ότι όντας αρμοδίως εξουσιοδοτημένος, έχει υπογράψει την παρούσα Σύμβαση.)

Συντελεσθείσα στο Στρασβούργο, την 24^η μέρα Ιανουαρίου 2001, στην Αγγλική και Γαλλική, αμφότερα τα έγγραφα όντας εξ ίσου αυθεντικά, σε μοναδικό αντίγραφο που θα κατατεθεί στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης διαβιβάζει πιστοποιημένα αντίγραφα σε κάθε κράτος-μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, σε οποιοδήποτε άλλο κράτος συμβαλλόμενο στην Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και οποιοδήποτε κράτος που προσκαλείτε να προσχωρήσει σε αυτή.



